

**РОМАНСЫ КАК ИСТОРИЧЕСКИЙ ИСТОЧНИК  
ДЛЯ ИЗУЧЕНИЯ ИСТОРИИ РЕКОНКИСТЫ В ИСПАНИИ  
ROMANCE AS A HISTORICAL SOURCE FOR THE STUDY  
OF THE HISTORY OF THE RECONQUISTA IN SPAIN**

Шейко Екатерина Александровна  
Минск, Республика Беларусь

Ключевые слова: источник, историография, фольклор, Испания, Реконкиста, романс, эпос, арабы, христиане, культура.

Keywords: historical source, historiography, folklore, Spain, Reconquista, romance, folk epic work, Arabs, Christians, culture.

Резюме: В данной статье предпринята попытка определить значение испанских фольклорных произведений как исторических источников на примере испанских романсов и дать оценку их ценности для изучения истории Реконкисты. Главными выводами явилось то, что именно в испанском эпосе нашла отражение специфика истории Испании раннего средневековья. Именно в героических эпосах представлено вторжение в Испанию мавров в 711 г., которые в течение нескольких лет овладели почти всем полуостровом.

Resume: This article is an attempt to identify the importance of Spanish folklore works as historic sources and their significance in studying Reconquista history. The summary is that the Spanish history of the early Middle Ages has found its reflection in Spanish folk epic works. Heroic epic works show the invasion of Moors into Spain in 711, who seized the whole peninsula during some years.

Значительную ценность для изучения особенностей отражения событий Реконкисты в литературных и фольклорных произведениях представляют испанские романсы и героические эпосы. Они остаются живым жанром народного творчества, что создает дополнительные возможности для анализа специфики подобного рода источников.

Став своего рода хранилищем исторической памяти, романсы напоминали о долгой истории Реконкисты — многовековой освободительной войне испанских христиан против арабов и фиксировали каждое ее трагическое и значимое событие.

Тематически «старые» романсы обычно классифицируют по нескольким циклам: романсы «историко-легендарные», повествующие об испанских эпических и исторических героях (о Сиде, последнем готском короле Родриго, инфантах де Лара, короле Санчо II, инфанте Урраке, графе Фернанде Гонсалесе и др.); «пограничные», или «мавританские» (морискские) романсы, темой которых становятся события приграничной истории.

Приведём несколько примеров приграничных романсов.

Романс «Pérdida de Antequera» [4]. Антекера — старинный город в провинции Малага. Этот романс навеян историческими событиями, а именно отвоеванием у мавров испанских городов. Романс рассказывает о взятии Антекеры христианами в 1410. Особенностью здесь является то, что в романсе раскрывается тема отвоевания, но с мавританской точки зрения, в конце романа победа достаётся маврам.

Романс «Abenámar» [4] сложен во времена в царствования Хуана II Кастилии, когда произошло кастильское вмешательство в мусульманское царство Гранады.

Романс «Álora, la bien cercada» [4]. Алора — старинный город в провинции Малага; один из оплотов мавританского владычества на юге Испании. В 1484 г. был взят войсками Дона Фернандо де Арагон. Здесь описано историческое событие — смерть Adelantado Mayor Андалусии, Дон Диего де Ривера, во время осады города Álora, в 1434. Романс дошёл до настоящих дней на листах бумаги (pliegos sueltos).

Романс «Pérdida de Alhama» [4]. В романсе представлен эпизод взятия города Alhama христианами 28 февраля 1482, в начале войны против Гранады. Он очень был известен в эпоху Золотого Века, романс появляется в Песенниках, в «Guerras civiles de Granada» и в книгах музыки.

Вершину испанского народного эпоса образуют сказания о Сиде [7, с. 256–334]. Испанский героический эпос о Сиде посвящен подлинным событиям и подлинным людям. Его главный герой — испанский рыцарь Родриго (Руй Диас) (ок. 1040–1099), прозванный арабами Сидом (Господином). Руй Диас во главе отряда отчаянных воинов успешно воевал с маврами то, как вассал испанского короля, а то и на собственный страх и риск. Порой переходил он на службу и к кому-нибудь из знатных и богатых мавров. В результате его походов и набегов значительная часть Испании оказалась снова под властью христиан.

Вот примеры нескольких произведений из цикла романсов о Сиде. Романс «Jura de santa gadea» [7]. В этом романсе рассказывается о событии, которое касается того, что кастильцы во главе с Сидом клянутся короля Леона Альфонсо, в том, что тот убил своего брата Санчо, который должен был получить в наследство Кастилию.

«Destierro del Cid» [7]. Только сохраняется в устной традиции сефаридов Марокко, в одном из фрагментов на острове Мадейры и в Македонии; в Андалусии и в текстах эпохи Золотого Века.

Романс «Romance del Cid y los condes de Carrión» [7] появляется в Песенниках и на нескольких листах бумаги (pliegos sueltos).

Выделяют серию исторических романсов, которые имеют прямую связь с историческими событиями. Многие из них сохранились в устном народном творчестве, и дошли до наших дней [8, с. 234–267].

Следует отметить наиболее популярные романсы средневековой Испании, которые сохранились в устной традиции и некоторые из них переведены на русский язык. Среди них романсы: о Бернардо дель Карпио, о короле Родриго, о семи инфантах Лары, о Педро Жестоком, о Фернанде Гонсалесе.

Стихотворные сказания о Бернардо дель Карпио [6], которого народная молва пожелала превознести как «могучего бойца» в войнах против императора Карла Великого. Бернардо дель Карпио стал испанским противовесом легендарного французского Роланда. Каких-либо подтверждений реальному историческому существованию Бернардо дель Карпио не имеется.

К легендам и преданиям примешивались и отголоски европейской рыцарской интерпретации. Одна из легенд о далёких трагических событиях свя-

зана с личностью последнего вестготского короля — цикл романсов о Родриго.

В этом цикле прослеживаются три фазы легенды о начале завоевания арабами Испании:

1. Дон Родриго попадает в заколдованный замок в Толедо — «жилище Геркулеса», куда никто не смел проникать. Там, на стене, были изображены арабские воины, а под ними надпись, гласящая, что Испания будет завоёвана народом, который здесь нарисован, едва лишь кто-нибудь войдёт в запретное это помещение [2].

2. Ла Кава (Флоринда), дочь графа Хулиана, наместника Сеуты и Танжера (историческое имя графа Олиан, Ильян, Орбан), была обещана вестготским королём Родриго во время её пребывания при королевском дворе в Толедо. Ла Кава поблекла от горя и позора. Она пишет отцу письмо с просьбой отомстить за бесчестье. Получив письмо, граф Хулиан входит в сговор с маврами, чтобы сокрушить королевство Родриго [2].

3. После разгрома войск в битве под Гвадалете король Родриго бежит в Португалию. Возле городка Визео он встречает монаха, которому исповедуется в грехах. Монах накладывает на него такое покаяние: лечь в гроб с многоглавой змеей. В момент смерти Родриго колокола Визео зазвонили сами собой, и душа грешного короля обрела вечное блаженство [2].

Среди эпических сказаний испанского средневековья сказание об инфантах Лара является, пожалуй, наиболее известным после сказания о Сиде. С ним нас подробно знакомит «Первая всеобщая хроника» [8, с. 465]. «Песнь о семи инфантах Лары» [5] представляет собой традиционное повествование о родовой расправе и кровавой мести.

Личность короля Кастилии и Леона дона Педро (1350–1369), прозванного «Жестокий» за то, что, по словам современного ему летописца Лопеса де Аяла, «многих убил он за свое царствование и ущерб причинил великий», еще при жизни была окружена легендами [1, с. 23].

Время Педро — это время междоусобных войн, которые впоследствии приведут к объединению Испании и созданию сильнейшего государства Европы [1, с. 54]. Сопоставляя романсы времени Педро Жестокого с исследованиями, основанными на традиционных источниках можно утверждать, что король был свирепым борцом в междоусобных войнах. Во время этих войн, происходили военные столкновения с маврами.

Ещё один герой романсов, Фернан Гонсалес — также личность историческая. Около 950 года он основал сильное графство Кастильское, которое приобрело значительную автономию. Кастильское графство стало наследственным. Во многих романсах этого цикла подчеркивается упорная распря между Кастилией и Леоном [3].

Романсы о Фернанде Гонсалесе восходят к эпической поэме, известной по редакции середины XIII века. Из поэм и романсов Фернан Гонсалес предстает как непобедимый боец, «которого не могли одолеть ни мавры, ни христиане» [3].

В XIV в. испанский героический эпос приходит в упадок, но его сюжеты продолжают разрабатываться в романсах — коротких лиро-эпических по-

эмах, во многом аналогичных североевропейским балладам. Однако в отличие от баллад романсы часто выступают как непосредственное и буквальное продолжение эпико-героической традиции.

Так называемые «старые романсы» разрабатывают эпические сказания об инфантах Лары, о Фернанде Гонсалесе, о юности Сиды. Разумеется, они не ограничивались материалом народного эпоса. Целый ряд романсов отражает более поздние исторические события: романсы о Педро Жестоком, романсы, рожденные в обстановке войны против мавританского королевства Гранады, и т. д. Впоследствии в качестве основы романсов использовались и разнообразные средневековые литературные источники, в том числе рыцарские романы.

Время Реконквисты представляет собой период испанской истории, который определил собою всю последующую судьбу испанского народа, все особенности его развития, его борьбы и его культуры. События, которые описаны в романсах, претендуют на то, что они действительно когда-то происходили. Однако народ не ставил перед собой цели максимально достоверно передать эти события. Он скорее занимался интерпретацией событий в соответствии со своими мировоззренческими установками. Поэтому фольклорные произведения скорее отражают дух времени, менталитет народа и субъективное отношение народа к тем или иным событиям, а не подлинную правду.

#### Список использованной литературы

1. Пиетри, Ф. Педро Жестокий / Ф. Пиетри. — СПб. : Евразия, 2007. — 288 с.
2. El Romancero // Professor A. Robert Lauer [Electronic resource]. — Mode of access : <http://faculty-staff.ou.edu/L/A-Robert.R.Lauer-1/SPAN4153Rom.html/>. — Date of access : 11.05.2014.
3. Luciano Serrano, R.P. Poema de Fernán González / R.P. Luciano Serrano. — Madrid : [s. n.], 1943. — 198 p.
4. Martínez Iniesta, B. Los romances fronterizos: crónica poética de la Reconquista Granadina [Electronic resource] / B. Martínez Iniesta. — Mode of access : <http://parnaseo.uv.es/lemir/revista/revista7/romances.htm>. — Date of access : 20.05.2014.
5. Los siete Infantes de Lara // Los-poetas.com [Electronic resource]. — Mode of access : <http://www.los-poetas.com/g/infantes.htm>. — Date of access : 11.05.2014.
6. Romance de Bernardo del Carpio 1 // Antología Romancero [Electronic resource]. — Mode of access : <http://www.las9musas.net/edadmedia/romancero/aroman2.html#Romance de Bernardo del Carpio 1>. — Date of access : 21.05.2014.
7. Romancero / ed., pról. y notas de P. Díaz-Mas ; con un estudio preliminar de S.G. Armistead. — Barcelona : Crítica, 1994. — XXI, 538 p. — (Biblioteca clásica ; 8).
8. Romancero castellano : cancionero de romances, Amberes, 1550 / [ed. de C. Clavería]. — Madrid : Fund. J.A. de Castro, [2004]. — XXI, 605 p.